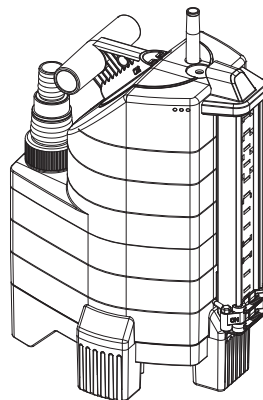


9000
aquesensor
Art. 1783

13000
aquesensor
Art. 1785



8500
aquesensor
Art. 1797

13000
aquesensor
Art. 1799

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA-uppopumppu 9000 / 13000 aquasensor / likavesipumppu 8500 / 13000 aquasensor



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.
Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla pumppuun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä pumppua. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

FIN

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-pumpun käyttöalue	51
2. Turvaohjeet	52
3. Käyttöönotto	53
4. Käyttö	54
5. Käytöstä poistaminen	55
6. Huolto	56
7. Vikojen korjaaminen	56
8. Tekniset tiedot	57
9. Huoltopalvelu / takuu	58

1. GARDENA-pumpun käyttöalue

Asianmukainen käyttö

GARDENA-pumput on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa. Ne on tarkoitettu etupäässä veden poistamiseen tulvakohteista, mutta myös veden pumppaamiseen säiliöstä toiseen, säiliön tyhjentämiseen, vedenottoon kaivoista ja kaivannoista, veden pumppaamiseen veneistä ja pursista ja ajallisesti rajoitettuun veden hapettamiseen ja seisovan veden kierrättämiseen.

Pumpattavat nesteet

GARDENA-pumppujen siirrettäviin nesteisiin kuuluvat puhdas ja likaantunut vesi (maksimi raekoko oppopumppu = 5 mm / likavesipumppu = 30 mm), ja uima-allasvesi (edellytyksenä on asianmukainen lisäainesten annostus). Likavesi, jossa on kiinteitä aineita kuten hiekkaa tai kiviä, johtaa turbiinin ja pumpun imukotelon kulumiseen.

Pumput ovat kokonaan upotettavissa (vesitiiviisti koteloituja) ja ne voidaan upottaa jopa 7 m syvyyteen siirrettävään nesteeseen.

Varoitus



GARDENA-pumput eivät sovellu jatkuvaan käyntiin (esim. jatkuvaan vedenkierrättämiseen) lammessa. Pumppujen elinikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti.

Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumpulla.

Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus

DIN VDE 0100:n mukaan saa uppo- ja likavesipumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain varustettuna vikavirtasuojakytkimellä, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA.

Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

Turvallisuussyistä suosittelemme aina uppopumpun käyttämistä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Verkkoliitäntäjohtojen tulee DIN VDE 0620 mukaan olla läpimitaltaan vähintään saman paksuiset kuin kumipäälysteiset johdot, joiden merkintä on H05 RNF (koskee tuoten: oa 1783/1797) tai H07 RNF (koskee tuoten: oa 1785/1799). Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.



VAARA! SÄHKÖISKU!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

Liitäntäkaapelia tai kohokytintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Jatkojohtojen on täytettävä DIN VDE 620 vaatimukset.

Itävallassa

Itävallassa tulee uima-altaissa ja puutarhalammikoissa käytettävien pumppujen virransyöttö, jotka on varustettu kiinteällä liitäntäjohdolla,

tehdä ÖVE B/EN 60555 osa 1 - 3 mukaan ÖVE-hyväksytyin erotusmuuntajan kautta, jolloin toisipuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230 V.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ota huomioon vähimmäisvedenkorkeus ja maksimi nostokorkeus (katso 8. Tekniset tiedot).



VAARA! SÄHKÖISKU!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

→ Tarkkaile pumppua manuaalisessa käytössä jatkuvasti.

Käyttöohjeita

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

Älä anna pumpun käydä 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiilikiven päälle.

Ohjeita koskien uppopumppuja

Toimitustilassa säädettävät jalat on asetettu matalan veden imemiseen sopivaksi (1 mm).

→ Normaalkäyttöä varten kierrä säädettävät jalat 180° (5 mm).

Pumppua nostetaan 5 mm verran.

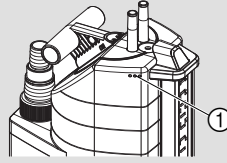
→ Ennen käyttöönottoa vapauta paineletku.

Lämpösuojajytkin

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojajytkin katkaisee sen käynnin.

Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 7. Vikojen korjaaminen).

Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä

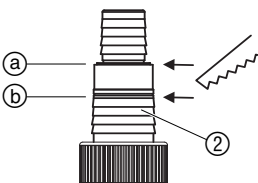
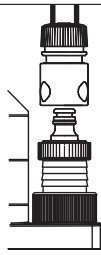
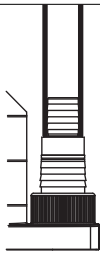
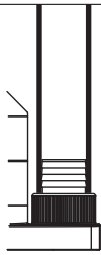


Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman.

Kun pumppu on upotettu vain puoliksi veteen, voi vettä valua ulos ilmausreiästä ①.

Tämä ei siis ole mikään pumppussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

3. Käyttöönotto

Letkun läpimitta	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			
Yleisliittimen ② letkuliitos	Katkaise ylin nippa kohdasta ③	Älä katkaise yhtään nippaa	Katkaise molemmat ylemmät nipat kohdasta ⑥

Letkuliitos

13 mm - 19 mm kokoihin tarvitaan seuraavat liitinsarjat:

13 mm (1/2"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1750

16 mm (5/8"): Hanaliitin tuoten:o (2)902 ja pikaliitin tuoten:o (2)916

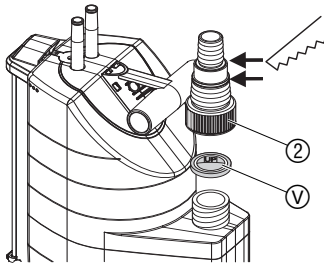
19 mm (3/4"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1752

Paras mahdollinen tuotto saavutetaan käyttämällä 38 mm (1 1/2")-letkua.

Letkun liitäntä:

Yleisliitin ② mahdollistaa kaikkien yllä olevassa taulukossa mainittujen letkujen käytön.

1. Yleisliittimen ② tarpeeton nippa katkaistaan letkuliitäntään sopivaksi.



2. Vain uppopumput tuoten: o 1783 / 1785:

Aseta mukana toimitettu takaiskuventtiili (V), merkinnän UP osoittaessa ylöspäin, yleisliittimeen (2).

3. Ruuvaa yleisliitin (2) pumppuun.

4. Yhdistä letku yleisliittimeen (2).

38 mm (1½")- ja 25 mm (1")- letkut suosittelemme varmistettavaksi lisäksi **GARDENA-letkunkiristimellä tuoten: o 7192** (25 mm letkulle) ja **tuoten: o 7193** (38 mm letkulle).

Vain uppopumput tuoten: o 1783 / 1785:

Kuivaksi imemiseen suosittelemme 13 mm (½")- tai 16 mm (⅝")-letkuja. Takaiskuventtiili (V) estää veden takaisin valumisen letkun kautta. Maksimi nostokorkeus saavutetaan vain ilman takaiskuventtiiliä.

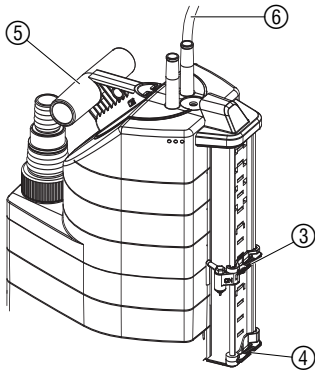
Vain likavesipumput tuoten: o 1797 / 1799

13 mm (½")-letkulla:

Jotta pumppaamisen jälkeen paineletkun sisältö ei valu uudestaan pumpun kautta ulos, voidaan yleisliitin (2) varustaa **GARDENA säätöventtiilillä tuoten: o 977**, jonka voit hankkia GARDENA-kauppialtasi.

4. Käyttö

Automaattikäyttö:



Kun vedenpinta koskettaa **ON**-anturia (3), kytkeytyy pumpu automaattisesti päälle. **Riippuen vedenmäärästä ja ympäröivistä olosuhteista voi kestää 1 – 3 minuuttia, kunnes pumppaaminen alkaa.** Heti kun vedenpinta laskee **OFF**-anturin (4) alapuolelle, pumpun käynti katkaistaan automaattisesti (pumppu käy vielä noin 10 sekunnin ajan).

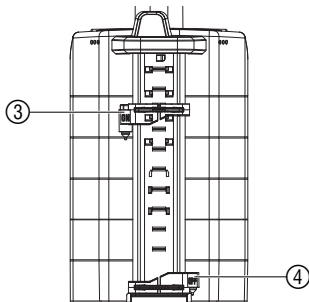
1. Sijoita pumpu vakaasti veteen

– tai –

upota pumpu kantokahvassa (5) olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

2. Työnnä liitäntäkaapelin (6) pistoke verkkopistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:



Kytkentä- ja katkaisukorkeus (katso 8. Tekniset tiedot) voidaan asettaa automaattikäyttöä varten. Kulloinenkin anturintappi määrittää vedenpinnan korkeuden.

Kytkentäkorkeuden ON asettaminen:

→ Työnnä **ON**-anturi (3) haluttuun kytkentäkorkeuteen.

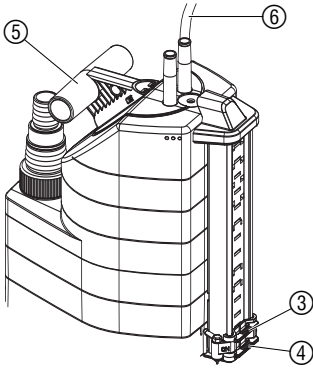
Pumpun kytkentäkorkeus automaattikäytössä.

Katkaisukorkeuden OFF asettaminen:

→ Työnnä **OFF**-anturi (4) haluttuun katkaisukorkeuteen.

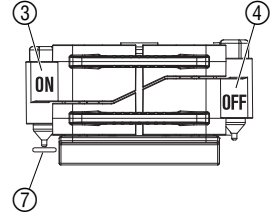
Pumpun käynnin katkaisukorkeus automaattikäytössä.

Manuaalinen käyttö:

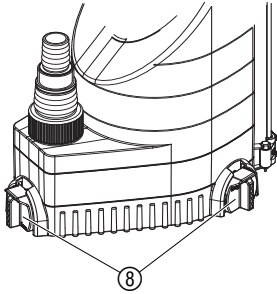


Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä. **ON**-anturi ③ lukitaan manuaaliasentoon ja ohitetaan kontaktin ⑦ kautta.

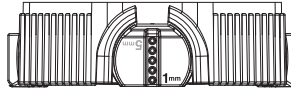
1. **OFF**-anturi ④ ja **ON**-anturi ③ työnnetään aivan alas niin, että **ON**-anturi koskettaa ③ kontaktia ⑦.
2. Sijoita pumppu vakaasti veteen – tai – upota pumppu kantokahvassa ⑤ olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.
3. Työnnä liitäntäkaapelin ⑥ pistoke verkkopistorasiaan.



Koskee vain uppopumput: Kuivaksi imeminen/ normaalikäyttö:

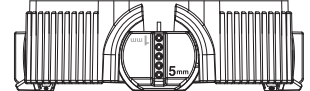


Kuivaksi imeminen:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ **1 mm** korkeuteen.

Normaalikäyttö:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ **5 mm** korkeuteen.

Noin 1 mm:n loppuvedenkorkeus saavutetaan vain kuivaksi imemistoiminnossa manuaalisessa käytössä.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)

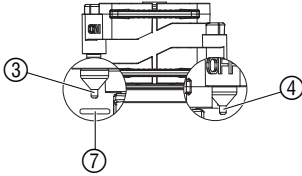


Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.
→ Koskien Suomea: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

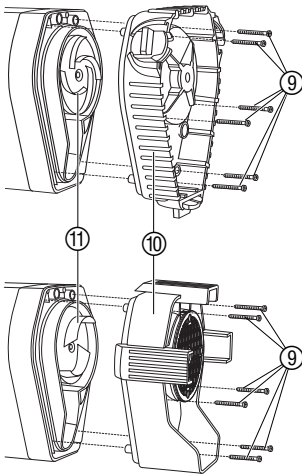
6. Huolto

Pumpun läpihuuhtelu:

Anturien puhdistaminen:



Imukotelon ja siipipyörän puhdistus:



GARDENA-likavesipumput toimivat lähestulkoon huoltovapaasti. Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumppaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumppu läpihuuhdeltava puhtaalla vedellä.

Anturit kytkevät luotettavasti vain silloin, kun ne puhdistetaan säännöllisesti (väh. joka 2. kuukausi)!

→ Puhdista anturit ③ / ④ ja kontakti ⑦ säännöllisesti kuivalla rievulla (älä käytä mitään kovia tai teräviä esineitä).



VAARA! SÄHKÖISKU!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota likavesipumppu sähköverkosta.

1. Ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ ulos ja vedä imukotelo ⑩ irti pumpusta.
2. Puhdista imukotelo ⑩ ja siipipyörä ⑪.
3. Aseta imukotelo ⑩ jälleen paikalleen ja ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ kiinni.

Voittuneen siipipyörän ⑪ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpkaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.	→ Avaa paineletku (esim. taituksissa oleva paineletku). → Poista takaiskuventtiili.
	Takaiskuventtiili asennettu väärin.	→ Asenna takaiskuventtiili siten, että merkintä UP osoittaa ylöspäin.
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu on automaattisesti ilmautunut ilmanpoistovenntiilin kautta. Tarvittaessa kytke pois / päälle.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpkaa	Siipipyörä tukkeentunut.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto).
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvempään.
Pumppu ei kytkeydy päälle tai pois päältä. Pumppu kytkeytyy pois päältä, vaikka OFF-anturi on vedessä	Anturit ③ / ④ ja kontakti ⑦ ovat likaantuneet.	→ Puhdista anturit (katso 6. Huolto).
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojajytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).
	Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).
	Imukotelo on tukossa.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

	Uppopumppu aquasensor		Likavesipumppu aquasensor	
	9000 1783	13000 1785	8500 1797	13000 1799
Tyyppi Tuoten:o				
Nimellisteho	320 W	650 W	380 W	680 W
Maksimituotto	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Maksimipaine	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Maksimi nostokorkeus	7 m	8 m	6 m	9 m
Maks. upotussyvyys	7 m	7 m	7 m	7 m
Loppuvedenkorkeus	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Likaveden suurin sallittu raekoko	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Liitäntäkaapeli	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Pumpun liitäntä	Yleisliitin (G 1 ¼" M) / Yleisliitäntänippa			
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm

Tyyppi	9000	13000	8500	13000
Paino (ilman johtoa) n.	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min./maks. käynnistyskorkeus	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Min./maks. katkaisukorkeus	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Melutaso $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)

1) Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset EN 60335-1

Käynnistys- ja katkaisukorkeus

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja.

Koskee vain uppopumput tuoten:o 1783 / 1785 :

Loppuvedenkorkeus (kuivaksi imemistoiminnossa n. 1 mm) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä 1 mm korkeuteen asetetuilla säädettävillä jaloilla ⑧ (katso 4. Käyttö).

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat turbiini ja pumpun imukotelo eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takaisivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подоплываема

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

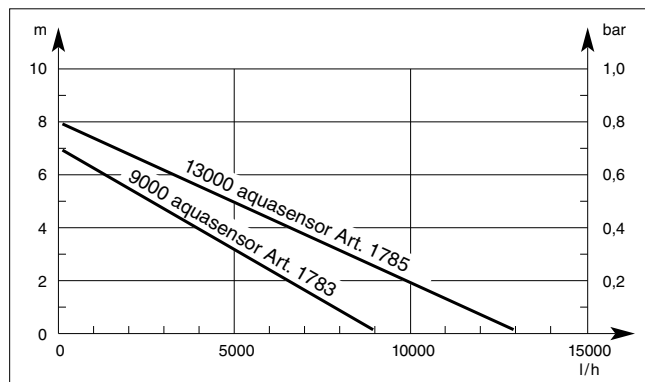
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdējaisis sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

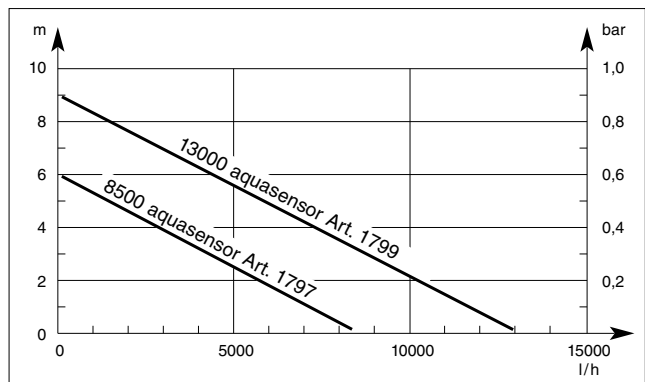
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tat conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni n�mi uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe</p> <p>Description of the unit: Submersible Pump / Dirty Water Pump</p> <p>Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Dompelpomp / Vuilwaterpomp</p> <p>Produktbeskrivning: Dränkbar pump / Spillvattenpump</p> <p>Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</p> <p>Laitteiden nimiys: Upporumpu / likavesipumppu</p> <p>Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca</p> <p>Descripción de la mercancía: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias</p> <p>Descrição do aparelho: Bomba submersível / Bomba para águas sujas</p> <p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody</p> <p>A készülék megnevezése: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</p> <p>Označení přístroje: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p> <p>Označenie prístroja: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</p> <p>Oznaka naprave: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo</p> <p>Descrierea articolului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară</p> <p>Обозначение на уредите: Подогрема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода</p> <p>Seadméte nimetus: Uputatav pump / Reoveerump</p> <p>Gaminio pavadinimas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</p> <p>iekārtu apzīmējums: Iegremdējamais sūknis / Netrā ūdens sūknis</p>	<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN ISO 12100-1</p> <p>EN 60335-1</p> <p>EN ISO 12100-2</p> <p>EN 60335-2-41</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:</p> <p>Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding:</p> <p>CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:</p> <p>CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok prideleni značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>	<p>2007</p>
<p>Typ: Typ: Art.-Nr.: Č.výr:</p> <p>Type: Typ: Art. No.: Č.výr:</p> <p>Type : Τύπος: Référence : Κωδ. Νο.:</p> <p>Typ: Tip: Art. nr.: Št. art.:</p> <p>Typ: Tipuri: Art.nr. : Nr art.:</p> <p>Type: Типове: Varenr. : Арт.-№ :</p> <p>Typit: Tüübid: Art.-n.o. : Toote nr.:</p> <p>Modello: Tipas: Art. : Gaminio Nr.:</p> <p>Tipo: Tipi: Art. Nº: Art.-Nr.:</p> <p>Tipo: Tip: Art. Nº: Nr art.:</p> <p>Típusok: Cikkszám:</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Fait à Ulm, le 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01-07-2007</p> <p>Ulm, 2007.07.01.</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulmmissa, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007r.</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p>
<p>aquasensor 9000 1783</p> <p>aquasensor 13000 1785</p> <p>aquasensor 8500 1797</p> <p>aquasensor 13000 1799</p>	<p>Der Bevollmächtigte</p> <p>Authorised representative</p> <p>Représentant légal</p> <p>Gemachtigde</p> <p>Behörig Företagskennare</p> <p>Teknisk direktør</p> <p>Valtuutettu edustaja</p> <p>Rappresentante autorizzato</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Meghatalalmazott</p> <p>Zplnomocnenec</p> <p>Splnomocnenec</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:</p> <p>EU directives: Směrnice EU:</p> <p>Directives européennes : Smernice EU:</p> <p>EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:</p> <p>EU direktiv : Smernice EU:</p> <p>EU Retningslinier: Directive UE:</p> <p>EY-direktiivit: EC-директиви:</p> <p>Direttive UE: ELi direktiivid:</p> <p>Normativa UE: ES direktivos:</p> <p>Directrices da UE: ES-direktivas:</p> <p>Dyrektwy UE:</p> <p>93/68/EC 2006/95/EC</p> <p>2006/42/EC 2004/108/EC</p>	<p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 01.07.2007</p> <p>Ulm, 2007.07.01</p> <p>Ulma, 01.07.2007</p> <p>Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Conducerea tehnică</p> <p>Упълномощен</p> <p>Volitatud esindaja</p> <p>Igalitasis atstovas</p> <p>Pilnvarotā persona</p> <p></p> <p>Peter Lameli</p> <p>R & D Director</p>

